

1. Persönlichkeitsrechte beeinträchtigen

Horálková: způsobena újma v jeho právu/ech na ochranu osobnosti, porušování osobnostních práv

Ochrana osobnosti NOZ

ze dne 3. února 2012, občanský zákoník

Soukromé právo, § 1

zakázána jsou ujednání porušující dobré mravy, veřejný pořádek nebo právo týkající se postavení osob, včetně **práva na ochranu osobnosti**.

§ 82

(1) Člověk, jehož **osobnost byla dotčena**, má právo domáhat se toho, aby bylo od neoprávněného zásahu **upuštěno** nebo aby byl odstraněn jeho následek.

(2) Po smrti člověka se může ochrany jeho osobnosti domáhat kterákoli z osob jemu blízkých.

§ 83

(1) Souvisí-li **neoprávněný zásah do osobnosti člověka** s jeho činností v právnické osobě, může právo na ochranu jeho osobnosti uplatnit i tato právnická osoba; za jeho života však jen jeho jménem a s jeho souhlasem.

2. Erhebung von Daten

Horálková: evidence dat, pořizování údajů

Ingeduldová: poskytuje pokyny ke sběru a zpracování osobních dat

Gibt Anweisungen: Kotková: stanovuje pravidla, ZM obsahuje pokyny

Soňa Falatková: udává doporučení

3. Datenschutz ausgesetzt

Pozastavena

Soňa Falatková: Nezapomíná se

ZM: Cožpak pravidla ... neplatí?

4. die Ausbreitung von Covid-19 eindämmen.

die Verbreitung ansteckender Krankheiten eindämmen: reduce / omezit, zpomalit šíření

neue Krankheitserreger identifizieren und eindämmen: to identify and **contain** novel pathogens.

Lokalizovat požár, krotit emoce, potlačit svůj hněv

Lingea: zamezit, zabránit

Ale v větě 9. ano: zur Eindämmung der Ansteckungsgefahr von der Arbeit freigestellt.– aby se **zamezilo**

Stella Ingeduldová: aby pomohla zamezit šíření

5

6.

Zu den besonders schützenswerten Daten gehören Patientendaten

Stella Ingeduldová: střeženým??

Soňa Falatková: Obzvlášť chráněny by měly být údaje o pacientech

Anna Kotková: Mezi zvláště citlivé údaje patří informace o pacientech

ZM: K zvláště citlivým

7. Auskunftspflicht

Horálková: povinnost poskytnout informace

Soňa Falatková: Povinnost poskytnou **své osobní** údaje / svá zdravotní data

Gesundheitsbehörden: odpovědným orgánům ve zdravotnictví

Vgl. Als bei der US-Gesundheitsbehörde FDA gelisteter Auftragsdienstleister erfüllen die BIT-Unternehmen ... : as registered contract service providers to the FDA, **the US health authority**, BIT Companies meet the stringent regulations with regard [...]

K ochraně zdraví člověka slouží síť zdravotních zařízení tvořících zdrav. soustavu.

ORGÁNY

- 1) Ministerstvo zdravotnictví
- 3) Hlavní hygienik ČR
- 4) Státní odborný dozor ochrany veřejného zdraví
- 5) Krajské hygienické stanice

8. regelmäßig: zpravidla